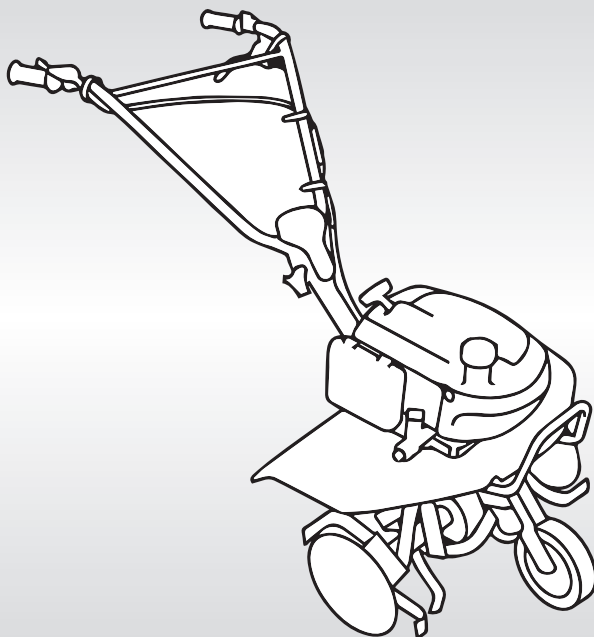


HONDA

GLEBOGRYZARKA F220



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Honda F220

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Dziękujemy za zakup glebogryzarki HONDA.

Niniejsza Instrukcja obsługi objaśnia zasady użytkowania i przeglądów glebogryzarki F220.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej publikacji bazują na najbardziej aktualnych informacjach dostępnych w momencie drukowania. Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment niniejszej publikacji nie może być powielany bez pisemnej zgody.

Ta instrukcja musi być traktowana jako nieodłączna część glebogryzarki. W przypadku odsprzedaży przekaz ją nowemu użytkownikowi.

Zwróć szczególną uwagę na twierdzenia poprzedzone słowami:

⚠ OSTRZEŻENIE Wskazuje na dużą możliwość odniesienia obrażeń, a nawet śmierci lub poważnego uszkodzenia urządzenia, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

UWAGA: wskazuje na możliwość odniesienia obrażeń lub uszkodzenia sprzętu, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

WAŻNE: Podaje pożyteczne informacje.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące GLEBOGRYZARKI - skontaktuj się z autoryzowanym dealerm HONDA, lub najbliższym autoryzowanym serwisem.

⚠ OSTRZEŻENIE Glebogryzarka Honda została zaprojektowana tak, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli jest obsługiwana zgodnie z instrukcjami. Przed przystąpieniem do obsługi glebogryzarki przeczytaj i zrozum instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

- Ilustracja może się różnić w zależności od typu.

Utylizacja

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego sprzętu, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając produkty te do zwykłych śmieci czy odpadów komunalnych. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami lub skontaktuj z Autoryzowanym Dilerem Hondy.

SPIS TREŚCI

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.....	3
2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH.....	9
Lokalizacja oznaczenia CE/UKCA i poziomu głośności	10
3. OPIS ELEMENTÓW GLEBOGRYZARKI	11
4. SPRAWDZENIE MASZINY PRZED PRACĄ	13
5. URUCHOMIENIE SILNIKA	21
6. OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI	24
7. ZATRZYMANIE SILNIKA	28
8. KONSERWACJA.....	31
Tabela przeglądów	31
9. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE	39
10.USUWANIE USTEREK	41
11.DANE TECHNICZNE	42
ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda.....	na końcu
“Deklaracja Zgodności UK” SCHEMAT ZAWARTOŚCI.....	na końcu
“Deklaracja Zgodności CE” SCHEMAT ZAWARTOŚCI.....	na końcu

1. SAFETY INSTRUCTIONS



OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi –

Dla zachowania bezpieczeństwa Twojego i innych zwróć szczególną uwagę na poniższe punkty:



- Głębogryzarka Honda została zaprojektowana i wykonana aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania, jeśli tylko jest użytkowana zgodnie z zaleceniami producenta. Zapoznaj się szczegółowo z Instrukcją Obsługi przed pierwszym uruchomieniem maszyny. Zaniechanie tej czynności może powodować zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika, a także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.



- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezwonny gaz. Wdychanie tlenku węgla może spowodować utratę przytomności i prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchomisz głębogryzarkę w ograniczonej przestrzeni lub nawet częściowo ograniczonej, powietrze którym oddychasz może zawierać niebezpieczną ilość tlenku węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj głębogryzarki w garażu, domu lub w pobliżu otwartych drzwi i okien.



- Narzędzia są bardzo ostre i obracają się z dużą prędkością. Przypadkowy kontakt może być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
- Trzymaj ręce i nogi z dala od ostrzy kiedy silnik pracuje.
- Przed rozpoczęciem przeglądu ostrzy wyłącz silnik i rozłącz sprzęgło.
- Zdejmij fajkę świecy aby zabezpieczyć się przed przypadkowym uruchomieniem silnika. Podczas inspekcji, czyszczenia lub wymiany ostrzy zakładaj grube rękawice.



- **Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach.**
- **Nie pal ani nie dopuszczaj w pobliże miejsca tankowania lub przechowywania benzyny iskiei lub płomieni.**
- **Nie przepelniaj zbiornika paliwa, upewnij się, że korek wlewu paliwa jest dokładnie dokręcony.**
- **Tankuj na zewnątrz przy zatrzymanym silniku.**

Odpowiedzialność operatora

- Nigdy nie próbuj modyfikować glebogryzarki. Może to spowodować wypadek, a także uszkodzenie glebogryzarki i urządzeń. Manipulowanie przy silniku unieważnia homologację typu UE dla tego silnika.
 - Nie podłączaj przedłużenia do tłumika.
 - Nie modyfikuj układu dolotowego.
 - Nie reguluj obrotów silnika.
- Utrzymuj glebogryzarkę w dobrym stanie technicznym. Używanie glebogryzarki w złym lub wątpliwym stanie może spowodować poważne obrażenia.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne, a etykiety ostrzegawcze znajdują się na swoich miejscach. Te elementy są instalowane dla twojego bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że osłony zabezpieczające (osłony ostrzy, osłona wentylatora i osłona rozrusznika) są na swoich miejscach.
- Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać silnik i ostrza w nagłych przypadkach. Zapoznaj się z użyciem wszystkich elementów sterujących.
- Trzymaj mocno kierownicę. Rączki mogą mieć tendencję do podnoszenia się podczas włączania sprzęgła.

OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi –

Odpowiedzialność operatora

- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Zapoznaj się z elementami sterującymi i ich prawidłowym użytkowaniem.
- Używaj glebogryzarki zgodnie z jej przeznaczeniem, czyli do uprawy gleby. Każde inne użycie może być niebezpieczne lub spowodować uszkodzenie sprzętu, w szczególności nigdy nie używać go do uprawy gleby zawierającej kamienie, druty i inne twarde materiały.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom lub osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją obsługi używać glebogryzarki. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.
- Przed każdym użyciem sprawdź wzrokowo glebogryzarkę wraz z częściami pod kątem zużycia, uszkodzeń i luzów. W razie potrzeby wymień uszkodzone części jako zespół.
- Pamiętaj, że właściciel lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu. W przypadku wynajmu należy upewnić się, że wyjaśnienia dotyczące obsługi zostały udzielone w obecności użytkownika.
- Podczas pracy silnika trzymaj ręce i stopy z dala od ostrzy.
- Pozwolenie komukolwiek na obsługę glebogryzarki bez odpowiedniego przeszkolenia może spowodować obrażenia.
- Noś solidne, pełne obuwie. Obsługa glebogryzarki boso, w butach z odkrytymi palcami lub w sandałach zwiększa ryzyko obrażeń.
- Ubieraj się rozsądnie. Luźne ubranie może zostać pochwycone przez ruchome części, zwiększając ryzyko obrażeń.
- Bądź czujny. Obsługa glebogryzarki w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu lub narkotyków może spowodować poważne obrażenia.
- Trzymaj wszystkie osoby i zwierzęta z dala od obszaru uprawy.
- Upewnij się, że kierownica jest na miejscu i odpowiednio wyregulowany.
- Nie zmieniaj ustawień regulatora silnika ani nie przekraczaj prędkości obrotowej silnika.
- Ostrożnie uruchom silnik zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji, trzymając stopy z dala od ostrzy.
- Podczas uruchamiania silnika trzymaj stopy z dala od ostrzy.
- Unikaj obsługi glebogryzarki w nocy lub przy złej pogodzie i słabej widoczności, ponieważ istnieje duże prawdopodobieństwo wypadku.
- Idź, nigdy nie biegnij podczas pracy.
- Podczas wykonywania kroków do tyłu podczas pracy należy zwrócić szczególną uwagę na osoby i przeszkody znajdujące się za operatorem.
- Przed transportem lub podniesieniem glebogryzarki upewnij się, że silnik jest wyłączony.

OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi –

Odpowiedzialność operatora

- Zatrzymaj silnik w następujących przypadkach:
 - Zawsze, gdy pozostawiasz glebogryzarkę bez nadzoru.
 - Przed tankowaniem
- Zatrzymując silnik, przestaw dźwignię przepustnicy w położenie LOW, a następnie wyłącz wyłącznik silnika. Jeśli glebogryzarka jest wyposażona w zawór paliwa, pamiętaj o jego ZAMKNIĘCIU.
- Utrzymuj wszystkie nakrętki, śruby i wkręty mocno dokręcone, aby upewnić się, że glebogryzarka jest w bezpiecznym stanie roboczym. Regularna konserwacja jest istotną pomocą dla bezpieczeństwa użytkownika i utrzymania wysokiego poziomu wydajności.
- Nigdy nie przechowuj glebogryzarki z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, gdzie opary mogą zetknąć się z otwartym ogniem, iskrą lub źródłem wysokiej temperatury.
- Pozwól silnikowi ostygnąć przed przechowywaniem go w jakimkolwiek pomieszczeniu.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, pilnuj, aby glebogryzarka, zwłaszcza silnik, tłumik, a także miejsce przechowywania benzyny, były wolne od trawy, liści lub nadmiernej ilości smaru.
Nie zostawiaj pojemników z produktami roślinnymi w budynku lub w jego pobliżu.
- Jeśli konieczne jest opróżnienie zbiornika paliwa, należy to zrobić na zewnątrz, przy zimnym silniku.
- Wymień zużyte lub uszkodzone części dla bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo dzieci

- Trzymaj dzieci wewnątrz i nadzoruj je przez cały czas, gdy w pobliżu używane są jakiekolwiek urządzenia spalinowe. Małe dzieci poruszają się szybko i są szczególnie zainteresowane glebogryzarką i pracami związanymi z uprawą.
- Nigdy nie zakładaj, że dzieci pozostaną tam, gdzie je ostatnio widziałeś. Zachowaj czujność i wyłącz glebogryzarkę, jeśli dzieci wejdą na teren.
- Nigdy nie należy pozwalać dzieciom obsługiwać glebogryzarki, nawet pod nadzorem osoby dorosłej.

Zagrożenie rzucanymi przedmiotami

Przedmioty uderzone przez obracające się zęby mogą zostać wyrzucone z glebogryzarki z dużą siłą i spowodować poważne obrażenia.

- Przed przystąpieniem do orki oczyść obszar uprawy z patyków, dużych kamieni, drutu, szkła itp. Uprawiaj tylko przy świetle dziennym.
- Zawsze sprawdzaj glebogryzarkę pod kątem uszkodzeń po uderzeniu w obcy przedmiot. Napraw lub wymień wszystkie uszkodzone części przed ciągłym użytkowaniem.
- Kawałki wyrzucone ze zużytych lub uszkodzonych zębów mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzaj zęby przed użyciem glebogryzarki.

** OSTRZEŻENIE****Zapewnienie bezpiecznej obsługi –****Niebezpieczeństwo pożaru i oparzenia**

Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna, a opary benzyny mogą eksplodować. Podczas obchodzenia się z benzyną należy zachować szczególną ostrożność. Przechowuj benzynę poza zasięgiem dzieci.

- Uzupełnij paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka zbiornika paliwa ani nie dolewaj benzyny, gdy silnik pracuje lub gdy silnik jest gorący.
- Tankuj w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku.
- Tankuj tylko na zewnątrz i nie pal podczas tankowania lub obchodzenia się z paliwem.
- Przed uzupełnieniem paliwa pozwól silnikowi ostygnąć. Opary paliwa lub rozlane paliwo mogą się zapalić.
- Silnik i układ wydechowy bardzo się nagrzewają podczas pracy i pozostają gorące jeszcze przez chwilę po zatrzymaniu. Kontakt z gorącymi elementami silnika może spowodować poparzenia i może spowodować zapalenie niektórych materiałów.
- Unikaj dotykania gorącego silnika lub układu wydechowego.
- Pozwól silnikowi ostygnąć przed przystąpieniem do konserwacji lub przechowywania glebogryzarki w pomieszczeniu.
- Mocno dokręć wszystkie zbiorniki paliwa i korki pojemników.
- Przechowuj paliwo w specjalnie do tego celu zaprojektowanych pojemnikach.
- W przypadku rozlania benzyny nie próbuj uruchamiać silnika, ale odsuń glebogryzarkę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia jakichkolwiek źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie rozproszą się.

** OSTRZEŻENIE****Zapewnienie bezpiecznej obsługi –****Zagrożenie zatruciem tlenkiem węgla**

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezwonny gaz. Wdychanie spalin może spowodować utratę przytomności i może prowadzić do śmierci.

- Jeśli uruchamiasz silnik w miejscu zamkniętym lub nawet częściowo zamkniętym, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość spalin. Aby zapobiec gromadzeniu się spalin, należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Wymień uszkodzony tłumik.
- Nie uruchamiaj silnika w ograniczonej przestrzeni, w której mogą zbierać się niebezpieczne opary tlenku węgla.

Praca na zboczu

- Podczas pracy na zboczach zbiornik paliwa powinien być napełniony mniej niż do połowy, aby zminimalizować rozlewanie paliwa.
- Kultuwaj glebę w poprzek zbocza (w równych odstępach), a nie w górę i w dół.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku pracy glebogryzarki na zboczu.
- Nie używaj glebogryzarki na zboczach o nachyleniu większym niż 10° (17%).

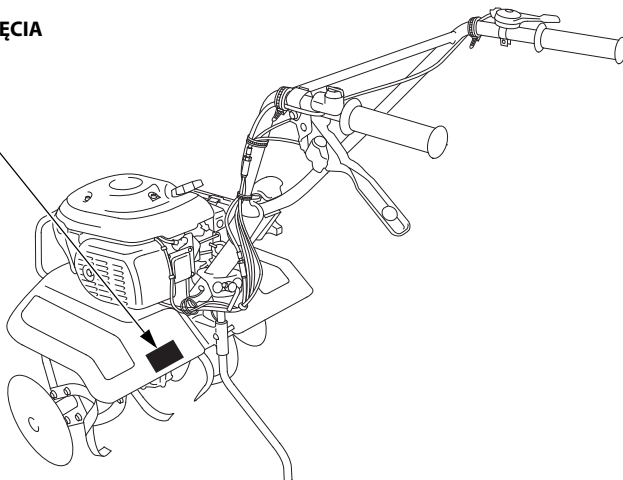
Przedstawiony maksymalny bezpieczny kąt nachylenia służy wyłącznie do celów informacyjnych i powinien być określony w zależności od typu narzędzia. Przed uruchomieniem silnika sprawdź, czy glebogryzarka nie jest uszkodzona i czy jest w dobrym stanie. Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób należy zachować szczególną ostrożność podczas używania glebogryzarki na wzniesieniach lub zjazdach.

2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH

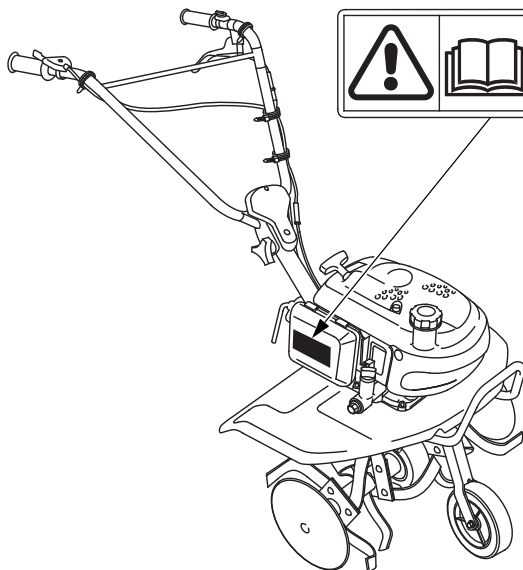
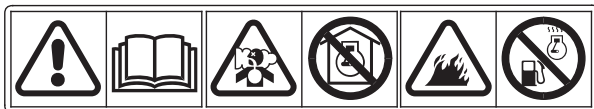
Naklejki te ostrzegają przed potencjalnymi zagrożeniami, które mogą spowodować poważne obrażenia. Przeczytaj uważnie etykiety i uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz środki ostrożności opisane w niniejszej instrukcji.

Jeśli naklejki ulegną zniszczeniu lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dilerem HONDA w celu ich uzupełnienia.

RYZYSKO ZRANIENIA - UCIĘCIA

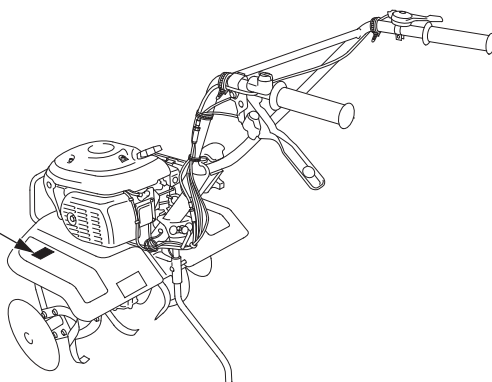


PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, UWAGA SPALINY UWAGA PALIWO

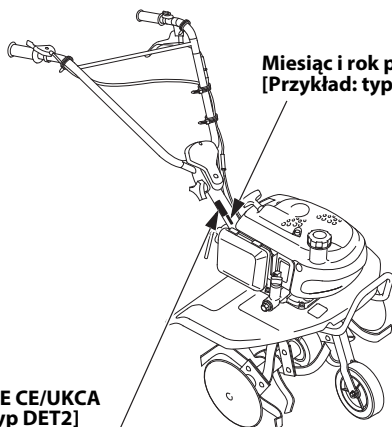


Lokalizacja znaku CE/UKCA i oznaczenia poziomu głośności

NAKLEJKA GŁOŚNOŚCI



Miesiąc i rok produkcji
[Przykład: typ DET2]

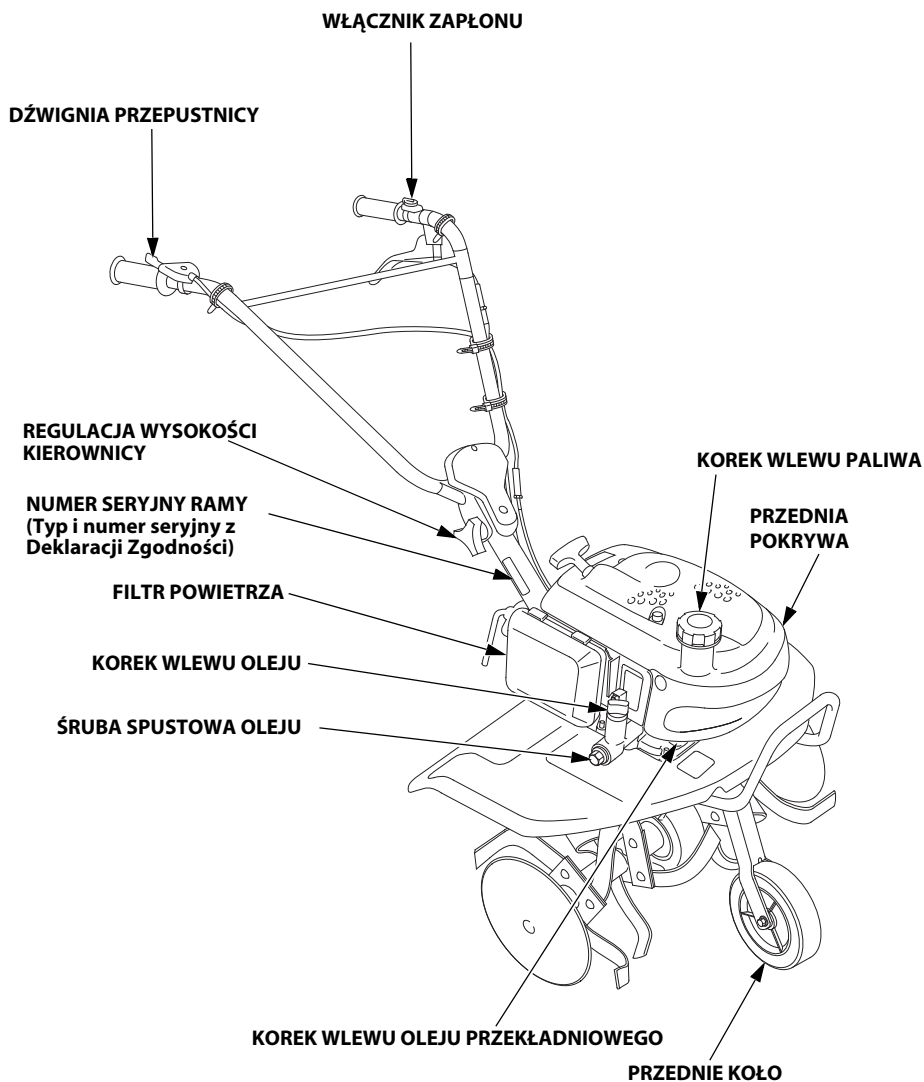


OZNACZENIE CE/UKCA
[Przykład: typ DET2]

		Nazwa i adres producenta
		Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela
CE UKCA EAC	F220K1	Nazwa typu
		Numer seryjny urządzenia (Typ i numer seryjny z Deklaracji Zgodności)
	kW	Masa urządzenia (wersja standardowa)
	kg	
Moc netto silnika		

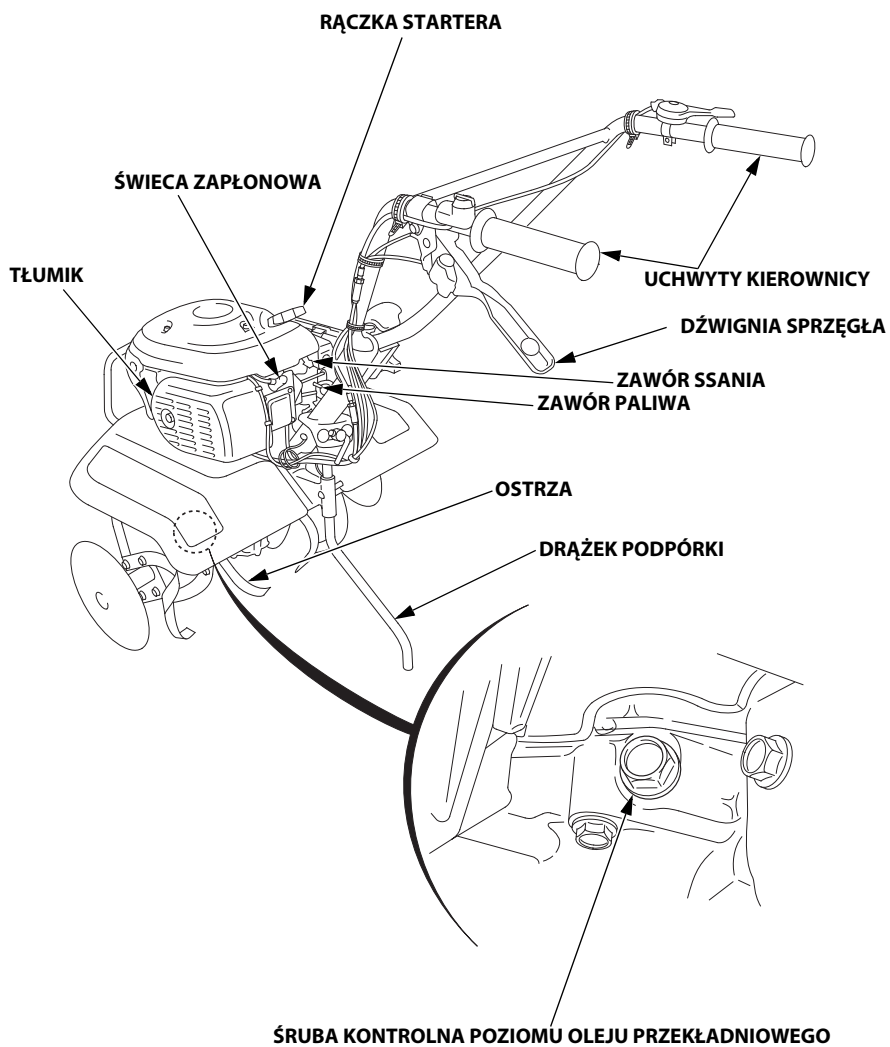
Nazwa i adres producenta, autoryzowanego przedstawiciela i importera umieszczone są w SCHEMACIE ZAWARTOŚCI "Deklaracji Zgodności CE" w niniejszej Instrukcji obsługi.

3. OPIS ELEMENTÓW



Zapisz numer seryjny ramy w poniższym polu. Numer ten będzie potrzebny przy zamawianiu części.

Numer seryjny urządzenia: _____



4. SPRAWDZENIE MASZyny PRZED PRACĄ

Przed każdym uruchomieniem maszyny, sprawdź dokładnie wokół i pod silnikiem czy nie ma śladów wycieku oleju lub paliwa.

OSTRZEŻENIE

Umieść glebogryzarkę na stabilnym, równym podłożu i utrzymuj ją w pozycji poziomej (tj. z zębami obrotowymi, przednim kołem (jeśli jest na wyposażeniu) i podpórką). Przed rozpoczęciem serwisowania glebogryzarki należy wyłączyć silnik. Serwisowanie glebogryzarki na niestabilnym podłożu lub bez wyłączenia silnika może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie sprzętu.

Codzienna kontrola i konserwacja jest kluczowa dla bezpieczeństwa i niezawodnego działania maszyny. Przeprowadź następujące czynności przed rozpoczęciem pracy glebogryzarką.

1. Otoczenie glebogryzarki

Czy nie ma widocznych żadnych wycieków paliwa lub oleju?

Czy wokół silnika nie znajdują się żadne materiały łatwopalne (pył, trawa, itp.) ?

2. Funkcjonowanie elementów sterujących

Czy dźwigienki działają płynnie?

3. Ciężna i przewody

Czy izolacja na żadnym przewodzie nie jest przetarta lub zużyta?

Czy żadne z ciężen / przewodów nie jest przyszczypnięte / przyciśnięte przez sąsiednie elementy?

4. Dokręcenie śrub i nakrętek

Czy wszystkie elementy są odpowiednio dokręcone? Dokładnie dokręć poluzowane elementy.

5. Ostrza

Sprawdź nadmierne zużycie, uszkodzenie, poluzowanie.

6. Działanie silnika

- Uruchom silnik. Czy silnik nie wydaje żadnych niepokojących dźwięków? (patrz strony 21 do 22 - procedura uruchamiania silnika)
- Czy silnik zatrzymuje się bezpiecznie przy użyciu włącznika zapłonu? (patrz strony 28 i 30 - procedura zatrzymania urządzenia)
- Jeśli zauważysz jakiegokolwiek niepokojące objawy, skontaktuj się z jak najszybciej z najbliższym autoryzowanym serwisem.

7. Olej silnikowy

UWAGA:

- **Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika.**
- **Glebogryzarkę należy sprawdzać na równej powierzchni przy wyłączonym silniku.**

Upewnij się, że obszar wokół korka wlewu oleju jest czysty.

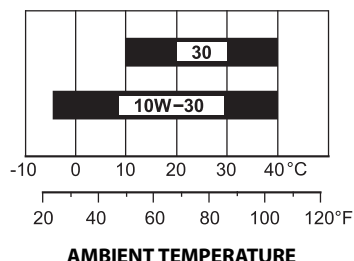
1. Zdejmij korek wlewu oleju. Sprawdź poziom oleju za pomocą wskaźnika poziomu, patrząc w szyjkę wlewu.
2. Jeśli poziom oleju jest niski, wlej zalecany olej do górnej granicy wskaźnika poziomu.
3. Mocno wkręć korek wlewu.

Zalecany olej:

Używaj oleju do silników 4-suwowych spełniających wymagania API klasyfikacji SE lub wyższej (lub równoważny). Zawsze sprawdzaj oznaczenie klasy oleju na opakowaniu oleju aby się upewnić, że zawiera litery SE (lub równoważne).

Olej SAE 10W-30 jest olejem zalecanym do ogólnego użytku w szerokim zakresie temperatur. Oleje o innej lepkości pokazane na wykresie mogą być używane gdy temperatura otoczenia zawiera się w podanym zakresie.

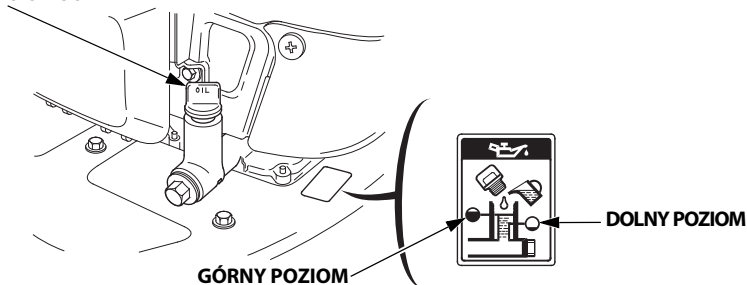
Specyfikacje oleju smarowego niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji spalin: Oryginalny olej Honda.



UWAGA:

Stosowanie oleju bezdetergentowego lub oleju do silników 2-suwowych skróci żywotność silnika.

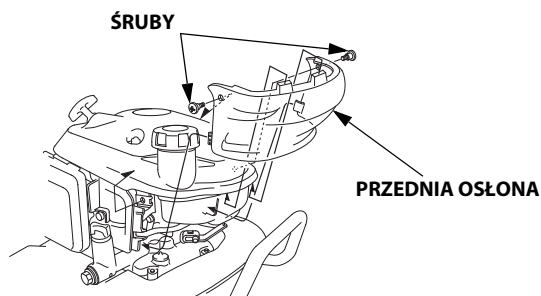
KOREK WLEWU OLEJU



8. Olej przekładniowy

Upewnij się, że obszar wokół śruby kontrolnej poziomu oleju i korka wlewu oleju jest czysty.

Umieść glebogryzarkę na równej powierzchni i wykręć dwie śruby z przedniej pokrywy, a następnie zdejmij przednią pokrywę.



1. Wykręć śrubę kontrolną poziomu oleju przekładniowego. Olej powinien znajdować się na poziomie dolnej krawędzi otworu wlewu oleju.
2. Zdejmij korek wlewu oleju przekładniowego i dolej oleju zgodnie z zaleceniami dla silnika, jeśli poziom jest niski.

Zalecany olej:

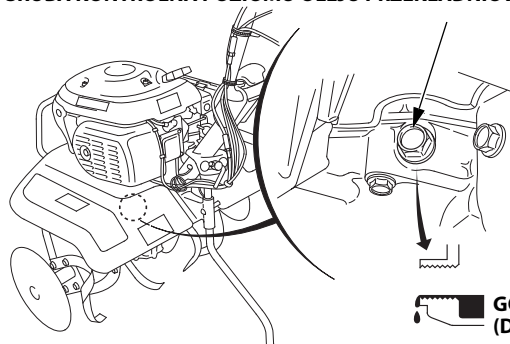
Należy używać oleju SAE 0W-20 do silników 4-suwowych Honda lub oleju SAE 0W-20 do silników 4-suwowych, który spełnia wymagania kategorii serwisowej API SL lub równoważnej. Zawsze sprawdzaj etykietę serwisową API na pojemniku oleju, aby upewnić się, że zawiera litery SL lub równoważne.

3. Ponownie zamontuj korek wlewu oleju i dokręć śrubę kontrolną poziomu oleju.

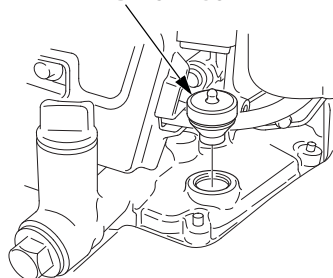
• **MOMENT DOKRĘCENIA ŚRUBY:** 39 N·m (4.0 kgf·m, 29 lbf·ft)

Pojemność oleju: 0.90 L (0.95 US qt, 0.79 Imp qt)

ŚRUBA KONTROLNA POZIOMU OLEJU PRZEKŁADNIOWEGO



KOREK WLEWU OLEJU PRZEKŁADNIOWEGO



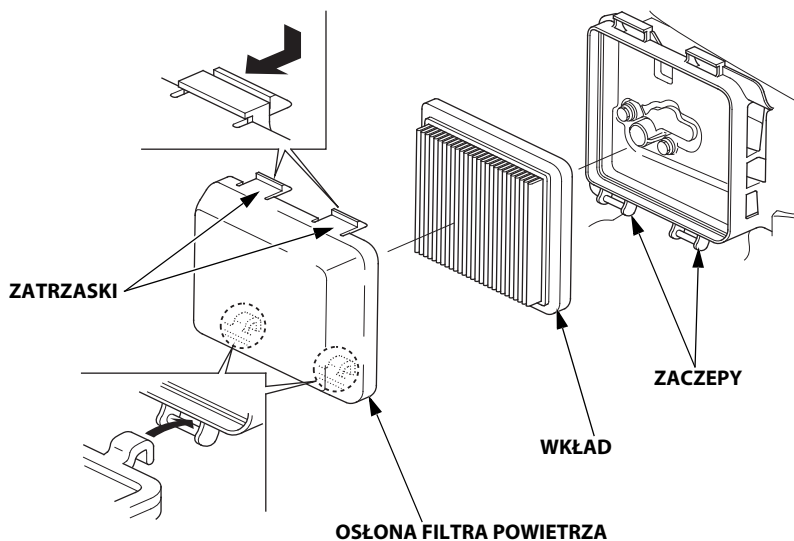
GÓRNY POZIOM
(Dolna krawędź otworu wlewu oleju.)

9. Filtr powietrza

UWAGA:

Nigdy nie uruchamiaj silnika bez założonego filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.

Zdejmij pokrywę filtra powietrza i sprawdź, czy element czyszczący nie jest zabrudzony lub zatkany (patrz strona 33).



10. Paliwo

Sprawdź poziom paliwa i uzupełnij zbiornik, jeśli poziom paliwa jest niski. Należy używać benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 91 lub wyższej (handlowa liczba oktanowa paliwa 86 lub wyższa).

Specyfikacje paliwa niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji spalin: Paliwo E10 określone w przepisach UE.

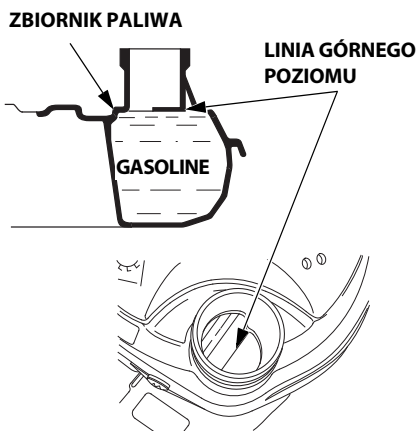
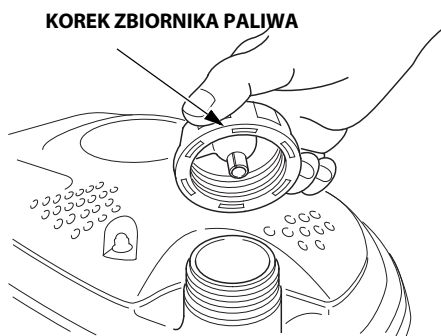
Nigdy nie używaj nieświeżej, zanieczyszczonej lub zmieszanej z olejem benzyny. Należy unikać przedostawania się brudu lub wody do zbiornika paliwa.



OSTRZEŻENIE

- **Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest bardzo wybuchowa.**
- **Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub isker w czasie tankowania lub w miejsce przechowywania benzyny.**
- **Nie przepełniaj zbiornika paliwa (poziom paliwa nie powinien sięgać ponad górny znacznik). Po zatankowaniu dokręć dokładnie korek wlewu.**
- **Tankuj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli jednak doszło do rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia i otoczenie jest sucha.**
- **Unikaj powtarzającego się lub przedłużającego kontaktu skóry paliwem i wdychania oparów paliwa.**

PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.



WAŻNE:

Jakość benzyny pogarsza się bardzo szybko w zależności od wystąpienia takich warunków jak ekspozycja na światło, temperatura oraz upływ czasu. W najgorszym przypadku, benzyna może nie nadawać się do użytku już po 30 dniach. Używanie zanieczyszczonej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zablokowane zawory).

Uszkodzenia spowodowane stosowaniem nieodpowiedniej benzyny nie podlegają bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

Aby tego uniknąć, postępuj ściśle według poniższych zaleceń:

- Używaj wyłącznie zalecanej benzyny (patrz strona 17).
- Używaj czystej i świeżej benzyny.
- Aby spowolnić proces pogarszania się jakości benzyny, przechowuj ją w certyfikowanym kanistrze.
- Przy przewidywanym długim magazynowaniu (ponad 30 dni), zlej paliwo ze zbiornika i gaźnika (patrz strona 40).

Benzyny zawierające alkohol

Jeśli zdecydujesz się na benzynę zawierającą alkohol (gazohol), upewnij się, że jej liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka, jak zalecana przez firmę Honda. Istnieją dwa rodzaje „gazoholu”: jeden zawierający etanol, a drugi zawierający metanol.

Nie używaj gazoholu zawierającego więcej niż 10% etanolu.

Nie używaj benzyny zawierającej więcej niż 5% metanolu (alkoholu metylowego lub drzewnego) i która nie zawiera również współrozpuszczalników i inhibitorów korozji metanolu.

WAŻNE:

- Uszkodzenia silnika wynikające ze stosowania benzyny zawierającej alkohol w ilości większej niż zalecana nie są objęte gwarancją.
- Przed zakupem paliwa na nieznanym stacji, spróbuj się dowiedzieć czy paliwo nie zawiera alkoholu. Jeśli tak, dowiedz się jaki i dokładnie ile alkoholu zawiera.

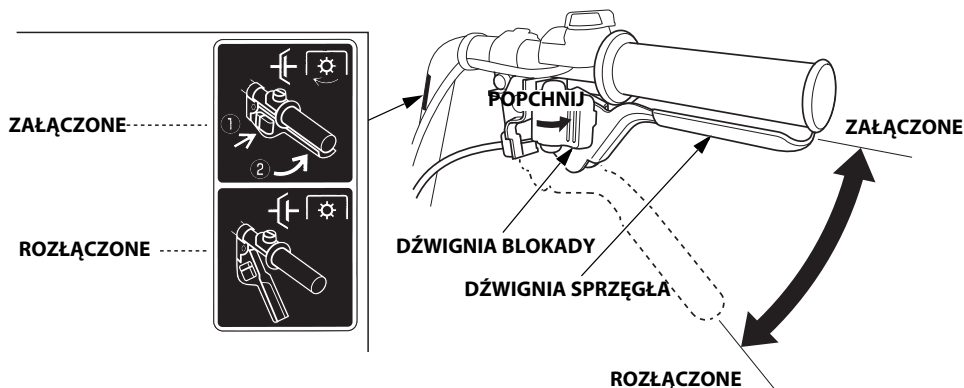
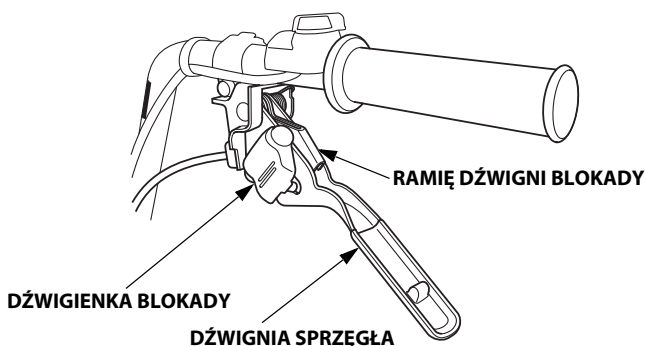
Jeśli podczas stosowania paliwa zawierającego alkohol lub paliwa, które jak podejrzewasz może zawierać alkohol, zauważysz jakieś niepokojące symptomy, zacznij stosować paliwo, co do którego jesteś pewny, że nie zawiera alkoholu.

11. Operowanie dźwignią sprzęgła

Przed sprawdzeniem działania należy upewnić się, że wokół dźwigni sprzęgła, dźwigni blokady i/lub ramienia dźwigni blokady nie znajdują się żadne ciała obce (takie jak piasek, ziemia, gałązki itp.).

Sprawdź, czy dźwignia blokady i dźwignia sprzęgła działają płynnie, naciskając dźwignię blokady i ściskając dźwignię sprzęgła.

Jeśli dźwignia blokady i dźwignia sprzęgła nie działają płynnie lub sprzęgło łączy się po naciśnięciu dźwigni sprzęgła bez naciskania dźwigni blokady, należy zdemonstować i wyczyścić dźwignię sprzęgła (patrz strona 35).



12. Narzędzia i elementy doczepiane

Aby zainstalować narzędzie lub osprzęt na glebogryzarcie, należy postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do narzędzia lub osprzętu. W razie problemów lub trudności z instalacją narzędzia lub osprzętu należy zwrócić się o poradę do dealera Hondy.

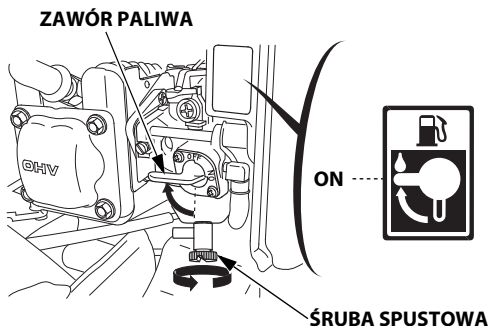
5. URUCHOMIENIE SILNIKA

UWAGA:

Należy upewnić się, że sprzęgło jest wyłączone, aby zapobiec nagłemu niekontrolowanemu ruchowi po uruchomieniu silnika.

Sprzęgło jest włączane przez pociągnięcie dźwigni sprzęgła i wyłączane przez zwolnienie dźwigni.

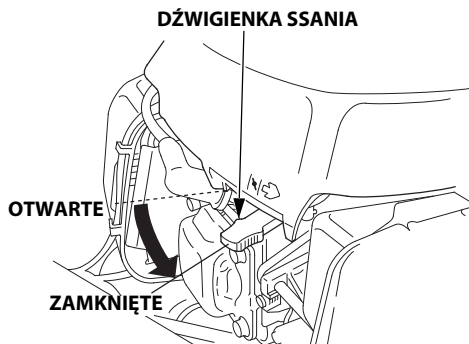
1. Sprawdź, czy śruba spustowa jest dobrze dokręcona. Przekręć zawór paliwa do pozycji ON.



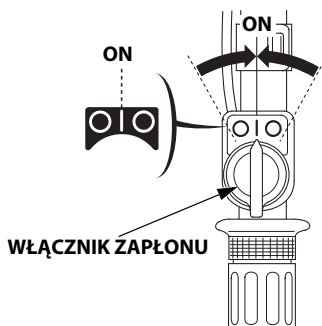
2. W niskich temperaturach i gdy silnik jest zimny, przesun dźwignię ssania do pozycji ZAMKNIĘTE.

WAŻNE:

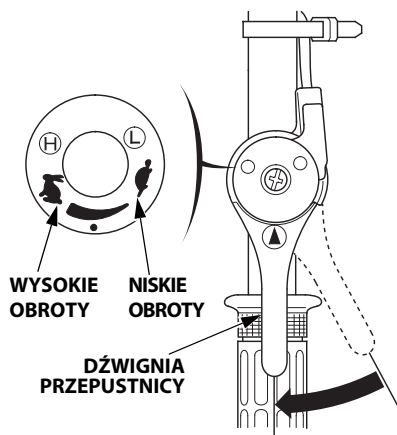
Nie używaj ssania, jeśli silnik jest ciepły lub temperatura powietrza jest wysoka.



3. Ustaw włącznik zapłonu silnika w pozycji ON.



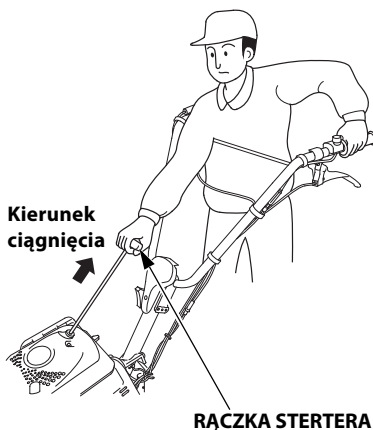
4. Przesuń dźwignię przepustnicy lekko w lewo.



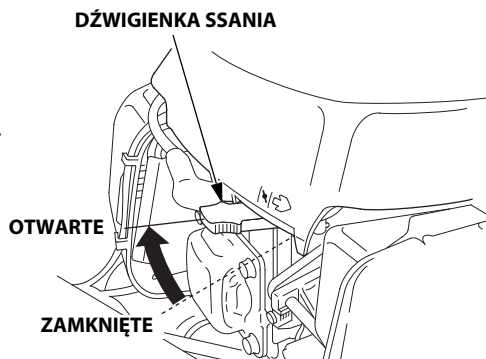
5. Pociągnij lekko za uchwyt rozrusznika, aż do wyczucia oporu, a następnie cofnij uchwyt rozrusznika jeden raz. Przytrzymaj kierownicę lewą ręką i energicznie pociągnij uchwyt rozrusznika w kierunku wskazanym strzałką.

UWAGA:

Nie dopuść aby rączka startera gwałtownie powracała do pozycji wyjściowej. Aby uniknąć uszkodzenia silnika, delikatnie odwiedź ją aż do całkowitego zwinięcia linki.



6. Rozgrzewać silnik przez kilka minut. Jeśli ssanie zostało ustawione w pozycji ZAMKNIĘTEJ, należy stopniowo ustawiać je w pozycji OTWARTEJ w miarę rozgrzewania się silnika.



Modyfikacja gaźnika do pracy na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna gaźnika będzie zbyt bogata. Osiągi spadną, a zużycie paliwa wzrośnie. Bardzo bogata mieszanka spowoduje również zanieczyszczenie świecy zapłonowej i utrudni rozruch. Praca na wysokości innej niż ta, na której silnik został certyfikowany, przez dłuższy czas, może zwiększyć emisję spalin.

Osiągi na dużych wysokościach można poprawić poprzez specjalne modyfikacje gaźnika. Jeśli glebogryzarka jest zawsze używana na wysokości powyżej 610 metrów (2000 stóp), należy zlecić dealerowi serwisowemu wykonanie tej modyfikacji gaźnika. Silnik pracujący na dużych wysokościach z gaźnikiem zmodyfikowanym pod kątem pracy na dużych wysokościach będzie spełniał wszystkie normy emisji spalin przez cały okres eksploatacji.

Nawet po modyfikacji gaźnika, moc silnika będzie spadać o około 3,5% na każde 300 metrów (1000 stóp) wzrostu wysokości. Wpływ wysokości nad poziomem morza na moc silnika będzie większy, jeśli nie zostaną wprowadzone żadne modyfikacje gaźnika.

UWAGA:

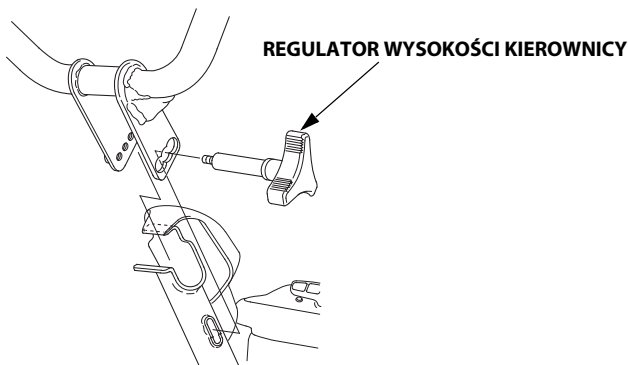
Jeśli gaźnik został zmodyfikowany do pracy na dużych wysokościach, mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt uboga do pracy na niskich wysokościach. Praca na wysokości poniżej 610 metrów (2000 stóp) ze zmodyfikowanym gaźnikiem może spowodować przegrzanie silnika i doprowadzić do jego poważnego uszkodzenia. W przypadku pracy na niskich wysokościach należy zlecić dealerowi serwisowemu przywrócenie gaźnika do oryginalnej specyfikacji fabrycznej.

6. OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI

Dostosowywanie pozycji kierownicy

Położenie kierownicy należy dostosować do wzrostu operatora i warunków pracy.

Aby wyregulować wysokość kierownicy, należy poluzować regulator wysokości kierownicy, wybrać odpowiednie otwory i dokręcić go.



Działanie sprzęgła

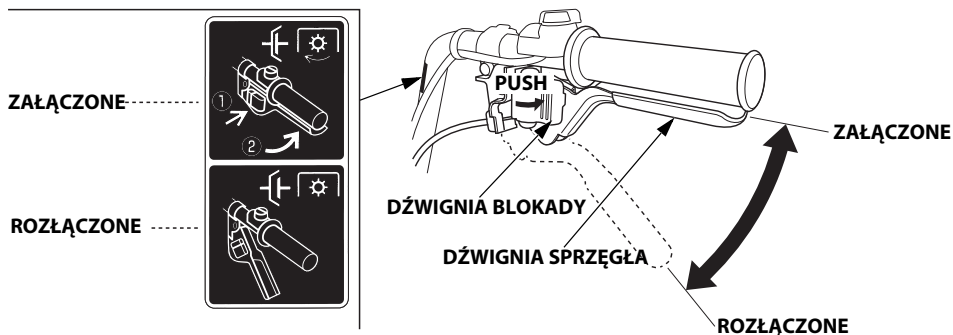
Sprzęgło włącza i wyłącza zasilanie z silnika do skrzyni biegów.

Załączanie:

1. Naciśnij i przytrzymaj dźwignię blokady.
2. Ściśnij dźwignię sprzęgła.
3. Sprzęgło jest włączone, zwolnij dźwignię blokady.

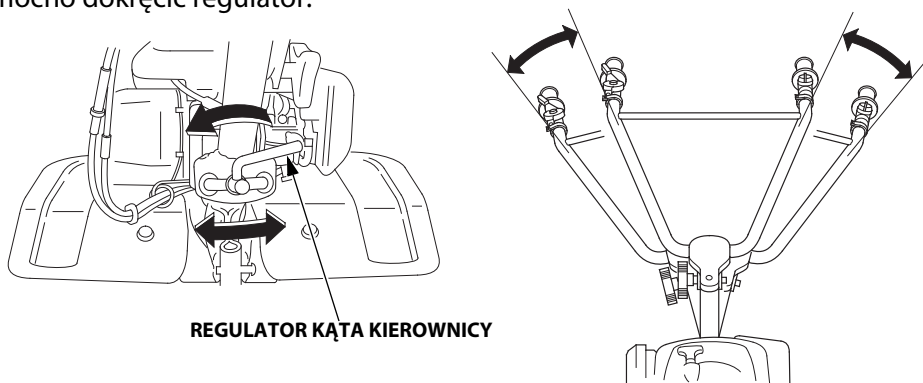
Rozłączanie:

Zwolnij dźwignię sprzęgła.



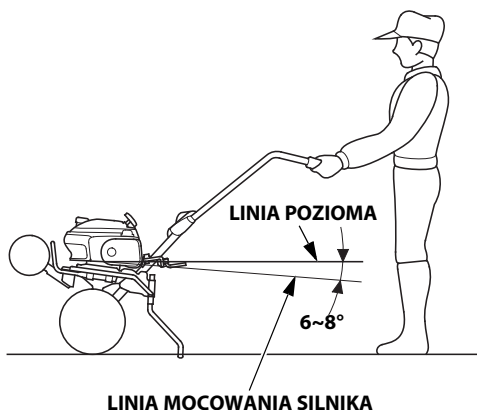
Regulacja kąta kierownicy (typ GET2)

Kierownicę można regulować pod trzema różnymi kątami w obu kierunkach. Aby dokonać regulacji, należy poluzować regulator kąta kierownicy i obrócić kolumnę kierownicy do żądanej pozycji. Po dokonaniu regulacji należy mocno dokręcić regulator.



Normalny kąt roboczy

Lekko opuść kierownicę, aby przód urządzenia podniósł się o około $6\sim 8^\circ$.



Aby uzyskać maksymalne korzyści z glebogryzarki, staraj się trzymać maszynę pod pokazanym kątem podczas pracy:

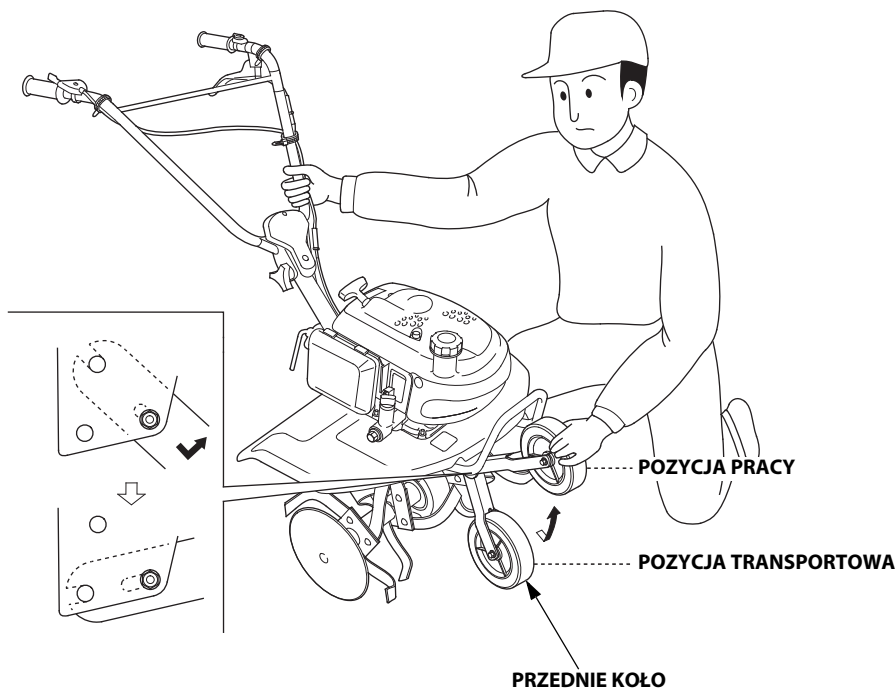
Przednie koło

Po dotarciu do miejsca uprawy przednie koło należy ustawić w pozycji podniesionej. Przed opuszczeniem lub podniesieniem koła należy zawsze wyłączyć silnik.

Aby podnieść lub opuścić koło, wyciągnij zespół koła, przesunąć koło, a następnie zwolnij zespół koła.

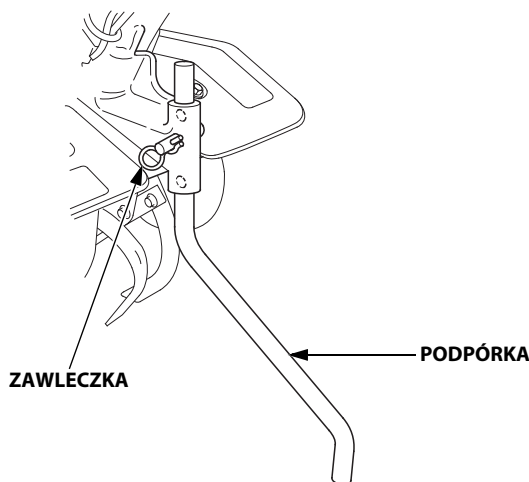
UWAGA:

Przytrzymaj kierownicę prawą ręką i wyciągnij krawędź przedniego koła lewą ręką.



Regulacja głębokości orki

Głębokość orki można regulować, zdejmując zawleczkę i przesuwając drążek w górę lub w dół w zależności od potrzeb.



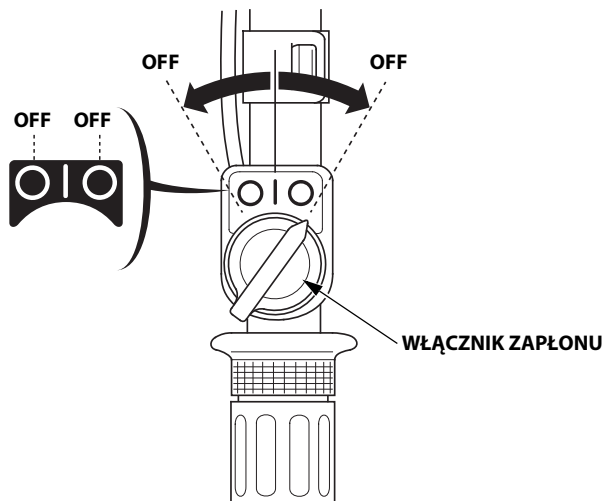
UWAGA:

- Nie używaj glebogryzarki z rotorem o średnicy przekraczającej 280 mm.
- Obsługa glebogryzarki na pochyłościach może spowodować jej przewrócenie.
- Zezwolenie komukolwiek na obsługę glebogryzarki bez odpowiednich instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
- Należy nosić solidne, całkowicie zakrywające stopy obuwie. Obsługa glebogryzarki z gołymi stopami, w butach z odkrytymi palcami lub sandałach zwiększa ryzyko obrażeń.
- Nie używaj glebogryzarki w nocy.
- W przypadku zapchania ostrzy błotem, kamykami itp. należy natychmiast wyłączyć silnik i wyczyścić wirnik w bezpiecznym miejscu. Podczas czyszczenia ostrzy należy nosić ciężkie rękawice.
- Aby zapobiec uszkodzeniom, należy sprawdzać glebogryzarkę pod kątem oznak uszkodzeń lub innych usterek za każdym razem, gdy glebogryzarka jest używana po ostatnim użyciu.

7. ZATRZYMANIE SILNIKA

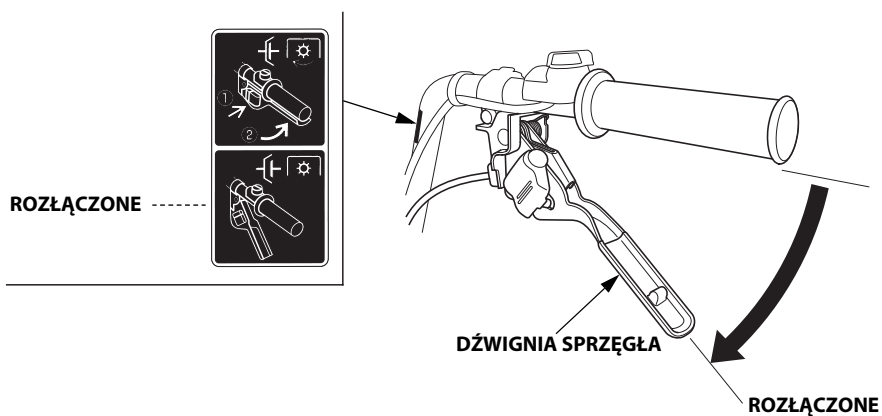
W sytuacji awaryjnej:

- Przesław włącznik zapłonu do pozycji OFF.

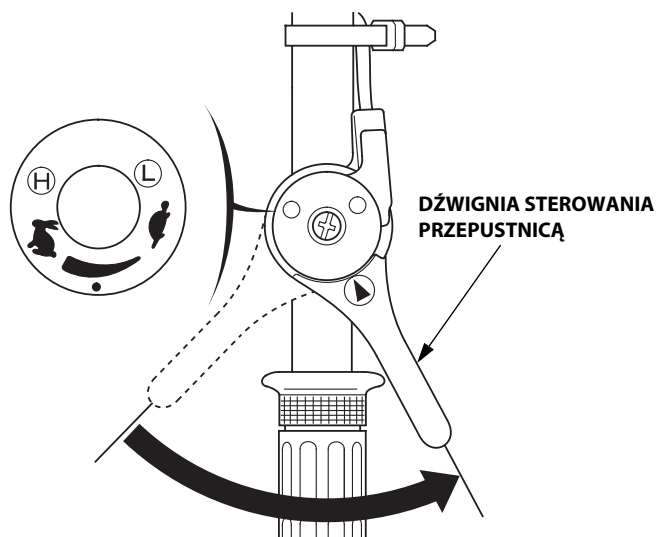


W normalnej sytuacji:

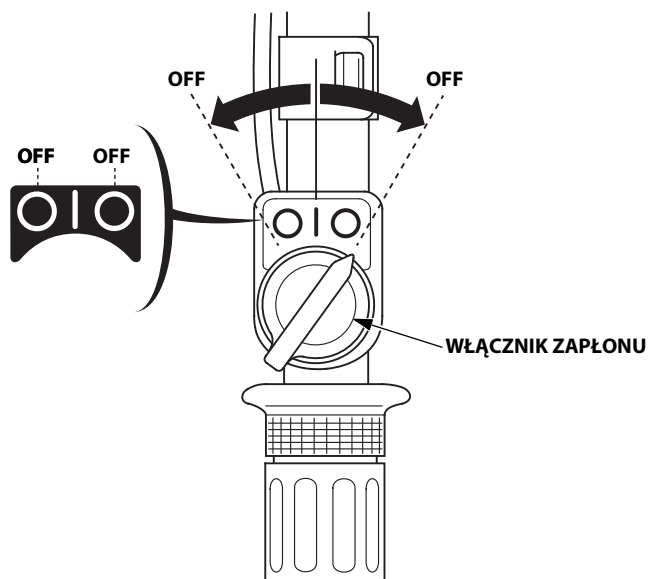
1. Zwolnij dźwignię sprzęgła do pozycji ROZŁĄCZONEJ.



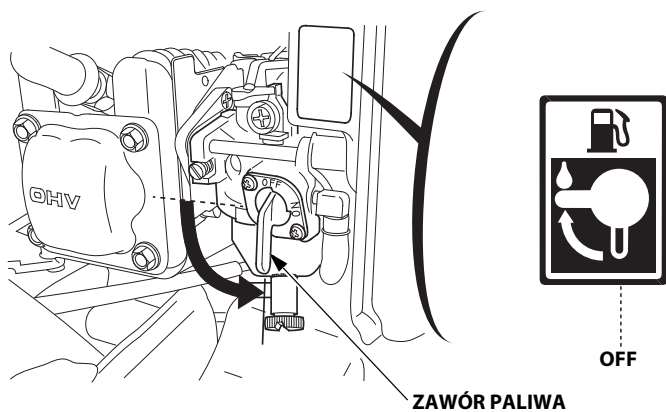
2. Przesuń dźwignię przepustnicy całkowicie w prawo.



3. Przekręć włącznik zapłonu w pozycję OFF.



4. Przekręć zawór paliwa do pozycji OFF.



Celem harmonogramu konserwacji jest utrzymanie glebogryzarki w jak najlepszym stanie. Przeglądy i czynności serwisowe należy wykonywać zgodnie z poniższą tabelą.

OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć silnik. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla; narażenie na jego działanie powoduje utratę przytomności i może prowadzić do śmierci. Jeśli silnik musi pracować, należy upewnić się, że obszar jest dobrze wentylowany.

UWAGA:

Do konserwacji i napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części Honda lub ich odpowiedników. Części zamienne, które nie są równoważnej jakości, mogą uszkodzić glebogryzarkę.

Harmonogram konserwacji

Czasookres przeglądów (2) Przeprowadź po wskazanej liczbie miesięcy lub przepracowanej liczbie godzin, co nastąpi pierwsze.		Po magazy- nowaniu	Każde użycie	Po 1-szym m-cu lub 20 godz.	Co 3 m-ce lub 50 godz.	Co 6 m-cy lub 100 godz.	Co rok lub 300 godz.	Patrz strona
Czynność - zakres								
Olej silnikowy	Sprawdź poziom		o					14
	Wymień	o		o		o (4)		32
Filtr powietrza	Sprawdź		o					16
	Oczyść				o (1)			33
	Wymień						o	33
Wygląd zew. maszyny	Sprawdź		o					13
Działanie dźwigni sprzęgła	Sprawdź		o					19
Działanie silnika	Sprawdź		o					13
Kable i przewody	Sprawdź		o					13
Dokręcenie śrub i nakrętek	Sprawdź-wyreguluj		o					13
Olej przekładniowy	Sprawdź	o						15
Świeca zapłonowa	Sprawdź-wyreguluj					o		34
	Wymień						o	34
Cięgno sprzęgła	Sprawdź-wyreguluj			o		o		38
Cięgno przepustnicy	Sprawdź-wyreguluj						o	37
Obroty jałowe	Sprawdź-wyreguluj						o (3)	—
Okładzina sprzęgła	Sprawdź						o (3)	—
Zbiornik i filtr paliwa	Oczyść	o (3)				o (3)		—
Luzy zaworowe	Sprawdź-wyreguluj						o (3)	—
Komora spalania	Oczyść	Po każdych 300 godzinach (3)						—
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli trzeba) (3)						—

- (1) Serwisuj co 10 przepracowanych godzin lub codziennie jeśli pracujesz w silnie zapyłonym środowisku.
- (2) W przypadku użytkowania komercyjnego, zapisuj liczbę przepracowanych godzin aby zapewnić prawidłowe odstępy między przeglądami.
- (3) Te czynności powinny zostać przeprowadzone przez autoryzowany serwis.
- (4) Wymieniaj olej silnikowy co 50 roboczogodzin when jeśli pracuje pod dużym obciążeniem lub w wysokich temperaturach.

Wymiana oleju silnikowego

Upewnij się, że obszar wokół korka spustowego i korka wlewu oleju jest czysty.

1. Odkręć korek wlewu oleju i śrubę spustową oleju, aby spuścić olej silnikowy.
2. Po ponownym zamontowaniu śruby spustowej i nowej podkładki uszczelniającej, napełnij skrzynię korbową zalecanym olejem (patrz strona 14).

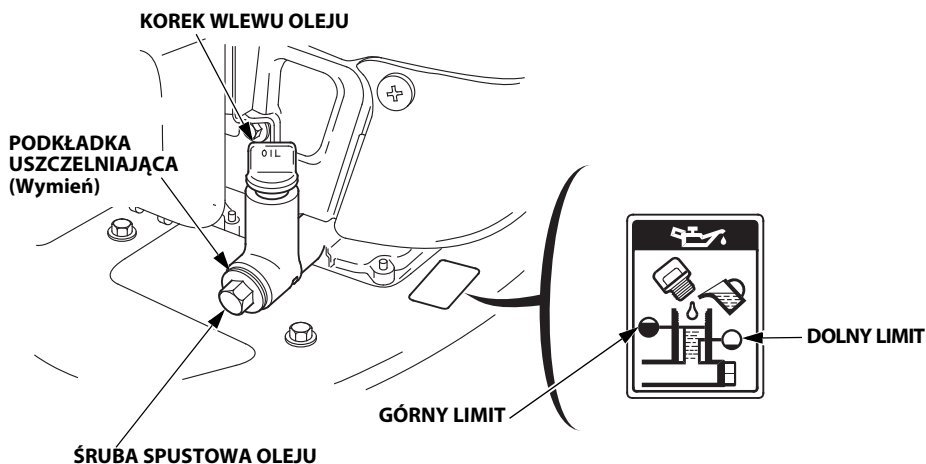
- **MOMENT DOKRĘCENIA:** 54 N·m (5.5 kgf·m, 40 lbf·ft)

3. Sprawdź, czy poziom oleju sięga górnej granicy na wskaźniku poziomym.

Ilość oleju: 0.30 L (0.32 US qt, 0.26 Imp qt)

WAŻNE:

Spuszczanie oleju, gdy silnik jest jeszcze ciepły, ułatwi spuszczenie oleju.



Po kontakcie ze użytym olejem umyć ręce wodą z mydłem.

WAŻNE:

Zużyty olej silnikowy należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Sugerujemy zabranie go w szczelnym pojemniku do lokalnej stacji obsługi w celu regeneracji. Nie wyrzucaj go do śmieci ani nie wylewaj na ziemię.

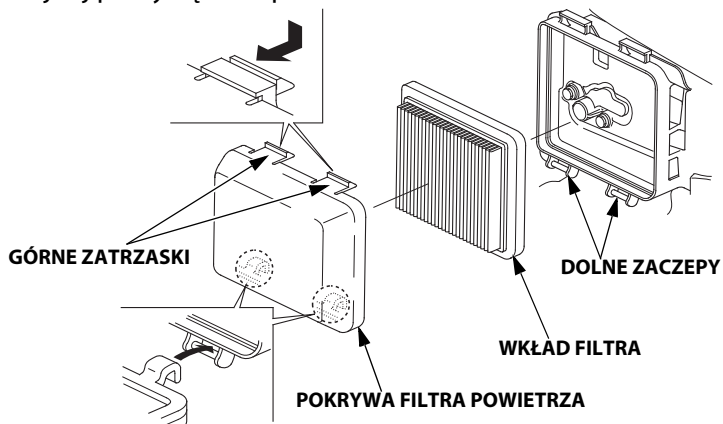
Serwisowania filtra powietrza

Zabrudzony filtr powietrza będzie utrudniał dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapewnić prawidłową pracę gaźnika, regularnie sprawdzaj stan filtra powietrza. Dokonuj przeglądów i czyszczenia filtra częściej jeśli pracujesz w silnie zapyłonej atmosferze.

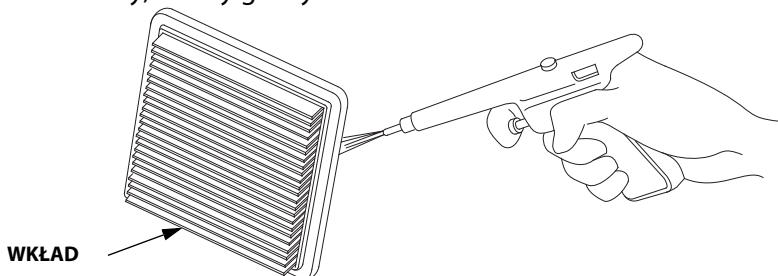
UWAGA:

Nigdy nie uruchamiaj maszyny bez filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.

1. Naciśnij zatrzaski po stronie zbiornika paliwa pokrywy filtra powietrza i zdejmij pokrywę filtra powietrza.



2. Wyjmij wkład. Ostrożnie sprawdź wkład filtra pod kątem dziur lub rozdarć i wymień go, jeśli jest uszkodzony.
3. Lekko stuknij wkładem kilka razy o twardą powierzchnię, aby usunąć nadmiar brudu, lub przedmuchaj filtr sprężonym powietrzem od wewnątrz na zewnątrz. Nigdy nie próbuj usuwać brudu szczotką; szczotkowanie spowoduje wciśnięcie brudu we włókna. Jeśli wkład jest nadmiernie zabrudzony, należy go wymienić.



4. Zamocuj wkład filtra i pokrywę filtra powietrza.

Serwisowanie świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe: CR4HSB (NGK)
U14FSR-UB (DENSO)

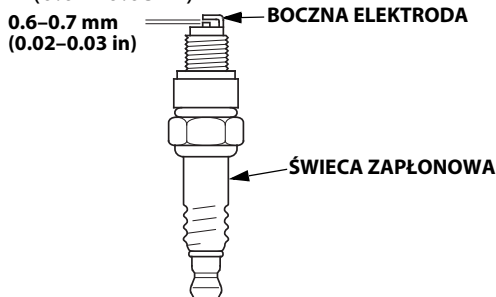
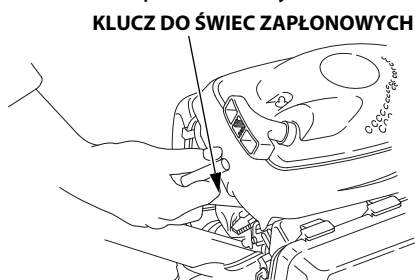
Aby zapewnić prawidłową pracę silnika świeca musi być wolna od nalotu, a odległość między elektrodami musi być właściwie ustawiona.

1. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej.
Użyj klucza do wykręcenia świecy zapłonowej.

OSTRZEŻENIE

Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, tłumik będzie bardzo gorący. Podczas pracy uważaj, aby nie dotykać tłumika.

2. Sprawdź wzrokowo świecę zapłonową. Jeśli izolator jest pęknięty lub wyszczerbiony, należy ją wyrzucić. Wyczyść świecę zapłonową szczotką drucianą, jeśli ma być ponownie użyta.
3. Zmierz szczelinę świecy za pomocą szczelinomierza. W razie potrzeby skoryguj, zginając elektrodę boczną. Szczelina powinna wynosić: 0.6–0.7 mm (0.02–0.03 in)



4. Sprawdź, czy podkładka świecy zapłonowej jest w dobrym stanie i wkręć świecę zapłonową ręcznie, aby zapobiec przekręceniu gwintu.
5. Po ręcznym osadzeniu dokręć nową świecę zapłonową kluczem o 1/2 obrotu, aby docisnąć podkładkę. W przypadku ponownego użycia świecy wystarczy 1/8–1/4 obrotu.

• **MOMENT DOKRĘCENIA:** 11.8 N·m (1.2 kgf·m, 8.7 lbf·ft)

UWAGA:

Świeca zapłonowa musi być dobrze dokręcona. Nieprawidłowo dokręcona świeca może się bardzo rozgrzać i spowodować uszkodzenie silnika.

Nigdy nie używaj świecy zapłonowej o niewłaściwym zakresie temperatur.

Czyszczenie dźwigni sprzęgła

Jeśli dźwignia blokady i dźwignia sprzęgła nie działają płynnie lub sprzęgło załącza się po ściśnięciu dźwigni sprzęgła bez naciskania dźwigni blokady, należy zdemontować i wyczyścić dźwignię sprzęgła.

UWAGA:

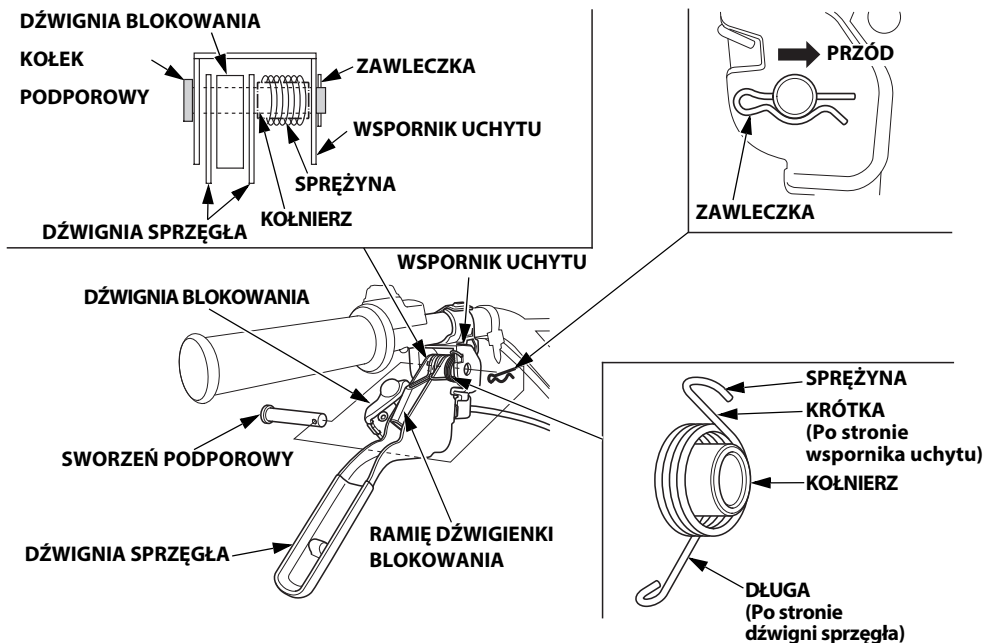
Podczas demontażu dźwigni sprzęgła należy uważać na sprężynę i kołnierz. Sprężyna i kołnierz znajdują się między prawą stroną dźwigni sprzęgła a wspornikiem klamki.

1. Wyciągnij zawleczkę ze sworznia podparcia dźwigni.
2. Przytrzymując dźwignię sprzęgła, sprężynę i kołnierz, wyciągnij sworznień podparcia dźwigni. Odłącz dźwignię sprzęgła, sprężynę i kołnierz.
3. Usuń wszelkie zanieczyszczenia lub ciała obce.
Wytrzyj i wyczyść punkt podparcia dźwigni sprzęgła i ramię dźwigni blokady.

UWAGA:

Nie nakładaj oleju ani płynu czyszczącego na dźwignię sprzęgła, dźwignię blokady i ramię dźwigni blokady.

Olej lub płyn czyszczący przyciąga brud i ciała obce.



-
4. Ustaw kołnierz na sprężynie i umieść je między prawą stroną dźwigni sprzęgła a wspornikiem uchwytu (patrz strona 35).
Po ustawieniu sprężyny i kołnierza w tej pozycji, wsuń sworzeń podparcia dźwigni.
 5. Ustaw zawleczkę w kierunku pokazanym na ilustracji (patrz strona 35).
 6. Jeśli dźwignia blokady i dźwignia sprzęgła nie działają płynnie lub sprzęgło łączy się po ściśnięciu dźwigni sprzęgła bez naciskania dźwigni blokady, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu.

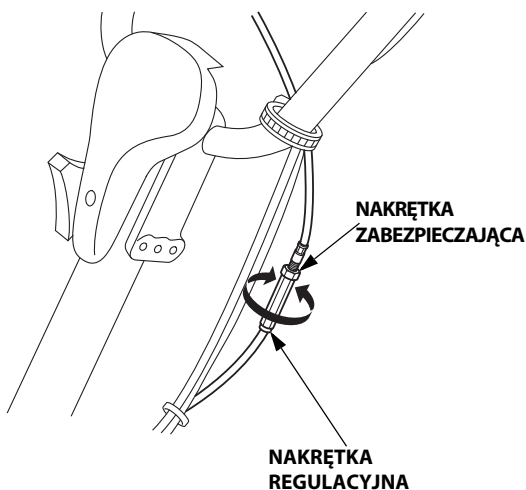
Regulacja cięga przepustnicy

Sprawdź luz na końcu dźwigienki.

Luz dźwigienki: 10–15 mm (0.4–0.6 in)

Jeśli luz jest nieprawidłowy, należy poluzować nakrętkę zabezpieczającą i obrócić nakrętkę regulacyjną do wewnątrz lub na zewnątrz w zależności od potrzeb.

Po wyregulowaniu luzu dokręć mocno nakrętkę zabezpieczającą.

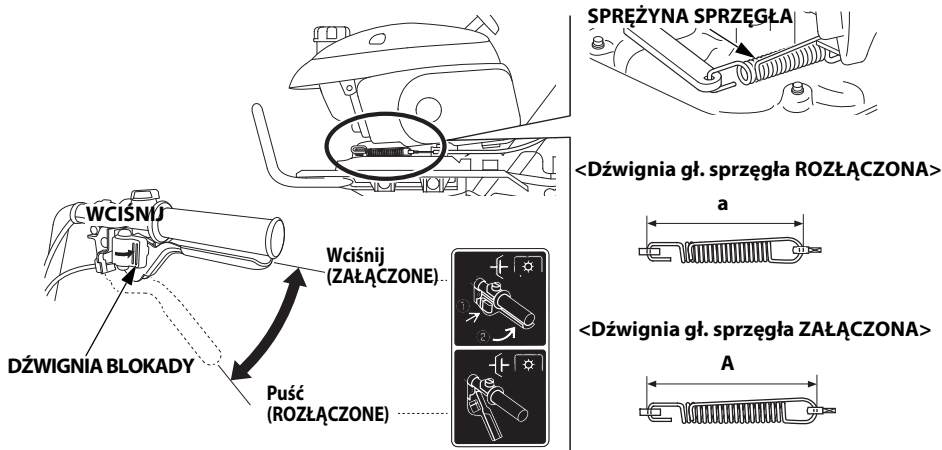


Regulacja linki sprężła głównego

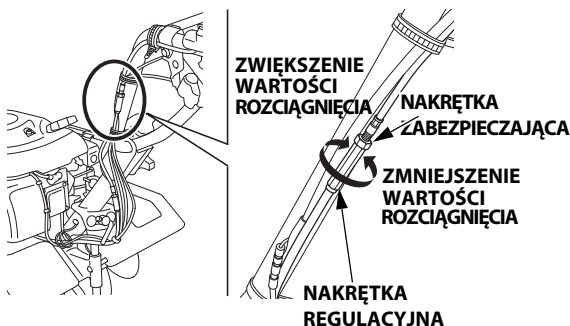
1. Wykręć dwie śruby z przedniej pokrywy i zdejmij przednią pokrywę.
2. Ustaw wysokość kierownicy w pozycji środkowej (patrz strona 24).
3. Naciśnij i przytrzymaj dźwignię blokady. Zmierz długość sprężyny, gdy dźwignia sprężła jest ustawiona w położeniu ROZŁĄCZONYM i ZAŁĄCZONYM.
4. Przy ZAŁĄCZONEJ dźwigni sprężła wyreguluj tak, aby wartość rozciągnięcia sprężyny sprężła była zgodna z poniższymi pomiarami.

Wartość rozciągnięcia:

A (ZAŁĄCZONE) - a (ROZŁĄCZONE) = 2 ± 0.5 mm (0.08 ± 0.02 in)



5. Poluzuj nakrętkę zabezpieczającą i obróć nakrętkę regulacyjną, aby uzyskać prawidłową wartość wydłużenia sprężyny sprężła. Po wyregulowaniu dokręć nakrętkę zabezpieczającą.
6. Ponownie zamontować przednią pokrywę.



Transportowanie

Jeśli glebogryzarka była używana, przed załadowaniem jej na pojazd transportowy należy odczekać co najmniej 15 minut, aż ostygnie. Gorący silnik i układ wydechowy mogą spowodować oparzenia i zapłon niektórych materiałów.

Aby zapobiec rozlaniu paliwa, spuść paliwo podczas transportu glebogryzarki, ustaw wyłącznik silnika w pozycji OFF i utrzymuj glebogryzarkę na poziomie (patrz strona 40).

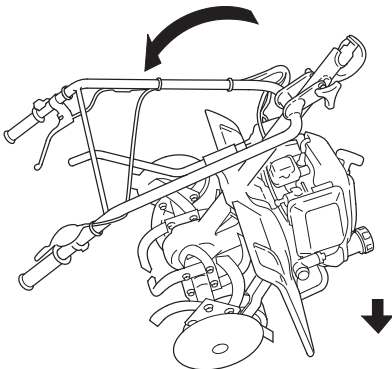
Uważaj, aby nie upuścić ani nie uderzyć glebogryzarki podczas transportu.

Załadunek i rozładunek

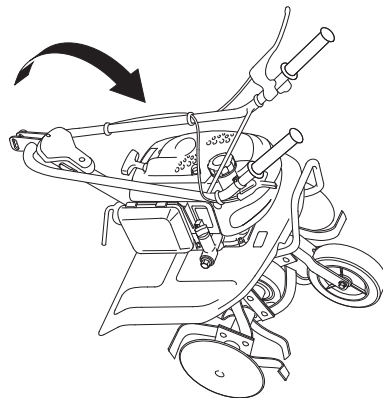
Jeśli odpowiednia rampa załadunkowa nie jest dostępna, dwie osoby powinny podnosić i opuszczać glebogryzarkę z pojazdu transportowego, utrzymując glebogryzarkę w pozycji poziomej.

Ustaw glebogryzarkę tak, aby leżała płasko na skrzyni ładunkowej pojazdu transportowego. Przywiąż glebogryzarkę liną lub pasami. Trzymaj linę lub pasy mocujące z dala od elementów sterujących, dźwigni regulacji, kabli i gaźnika.

Kierownicę można złożyć do przodu lub do tyłu, aby glebogryzarka zajmowała mniej miejsca (patrz strona 24).



Złóż do tyłu.



Złóż do przodu.

Magazynowanie

Nie kładź glebogryzarki z kierownicą na ziemi. Spowoduje to przedostanie się oleju do cylindra lub wyciek paliwa.

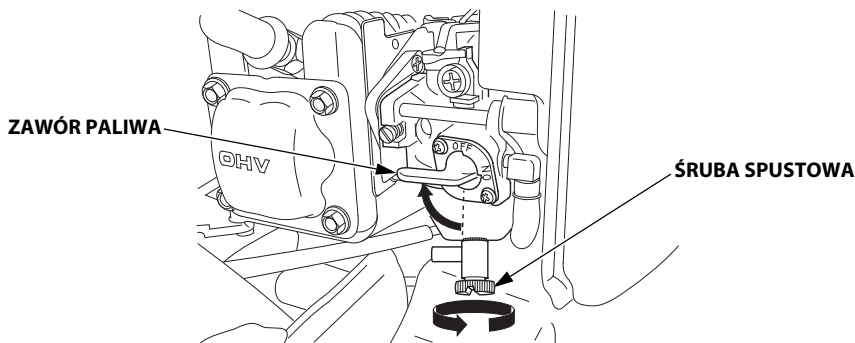
Przygotowanie do przechowywania

Aby przygotować glebogryzarkę do dłuższego przechowywania (ponad 30 dni), należy wykonać następujące czynności, aby zapewnić, że glebogryzarka będzie gotowa do użycia w razie potrzeby.

OSTRZEŻENIE

Benzyzna jest łatwopalna i wybuchowa w określonych warunkach. Nie palić ani nie dopuszczać do płomienia lub iskier w pobliżu urządzenia podczas spuszczenia paliwa.

- Spuścić paliwo.
Benzyzna pozostawiona w gaźniku przez dłuższy czas będzie oddziaływać chemicznie i niekorzystnie wpływać na elementy gaźnika.
Całkowicie spuść benzynę do zatwierdzonego pojemnika w następujący sposób.
 - a. Przekręć zawór paliwa do pozycji „ON”, aby spuścić benzynę ze zbiornika paliwa.
 - b. Poluzuj śrubę spustową i opróżnij gaźnik.
 - c. Ponownie dokręć śrubę spustową gaźnika.
- Zamknij zawór.
Pociągnij rączkę rozrusznika, aż do wyczucia oporu (tłok podnosi się w suwie sprężania). W tej pozycji oba zawory będą zamknięte. Spowoduje to ochronę gniazd zaworów.
- Wymień olej silnikowy (patrz strona 32).
- Przykryj glebogryzarkę i przechowuj ją w suchym, wolnym od kurzu miejscu.



Kiedy silnik nie chce się uruchomić:

1. Czy jest wystarczająca ilość paliwa?
2. Czy zawór paliwa jest włączony?
3. Czy benzyna dociera do gaźnika?

Aby to sprawdzić, poluzuj śrubę spustową przy otwartym zaworze paliwa.

Paliwo powinno swobodnie wypływać. Ponownie dokręć śrubę spustową.

OSTRZEŻENIE

Benzyna jest łatwopalna i wybuchowa w określonych warunkach. Podczas spuszczenia paliwa nie wolno palić tytoniu ani dopuszczać płomieni lub iskier w pobliże urządzenia.

4. Czy włącznik zapłonu jest włączony?
5. Czy świeca zapłonowa jest w dobrym stanie?
Wykręć i sprawdź świecę zapłonową. Wyczyść, wyreguluj szczelinę i wysusz świecę zapłonową. W razie potrzeby wymień ją.
6. Jeśli silnik nadal nie uruchamia się, zanieś glebogryzarkę do serwisu.

11. DANE TECHNICZNE

Model	F220 K1
Kod opisowy	FAAJ

Wymiary i waga

Typ	DET2	GET2
Długość całkowita	1,280 mm (50.4 in)	
Wysokość całkowita	1,035 mm (40.7 in)	
Szerokość całkowita	615 mm (24.2 in)	
Sucha masa [ciężar]	30 kg (66 lbs)	31 kg (68 lbs)

Silnik

Model	GXV57T
Typ	4-suwowy, OHV, 1 cylinder, wymuszony obieg powietrza
Pojemność skokowa	57.3 cm ³ (3.50 cu-in)
Średnica × skok	45.0 × 36.0 mm (1.77 × 1.42 in)
Moc netto silnika (zgodnie z SAE J1349*)	1.5 kW (2.0 PS)/4,800 min ⁻¹
Świeca zapłonowa	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (DENSO)
System zapłonu	Tranzystorowy zapłon iskrowy
Pojemność zbiornika paliwa [z silnikiem w pozycji poziomej]	0.70 L (0.18 US gal, 0.15 Imp gal)
Ilość oleju w silniku	0.30 L (0.32 US qt, 0.26 Imp qt)
Sprzęgło	Shoe clutch
Ilość oleju w przekładni	0.90 L (0.95 US qt, 0.79 Imp qt)
Emisja dwutlenku węgla (CO ₂)**	Patrz „Lista informacji o CO ₂ ” na www.honda-engines-eu.com/co2

* Moc znamionowa silnika wskazana w tym dokumencie to moc wyjściowa netto testowana na silniku produkcyjnym dla modelu silnika i zmierzona zgodnie z SAE J1349 przy 4,800 min⁻¹ (Engine Net Power). (Moc netto silnika). Silniki produkcji seryjnej mogą różnić się od tej wartości.

Rzeczywista moc wyjściowa silnika zainstalowanego w maszynie końcowej będzie się różnić w zależności od wielu czynników, w tym prędkości roboczej silnika w zastosowaniach, warunków otoczenia, konserwacji i innych zmiennych.

** Pomiar CO₂ jest wynikiem badania w ustalonym cyklu badawczym w warunkach laboratoryjnych na (macierzystym) silniku reprezentatywnym dla typu silnika (rodziny silników) i nie implikuje ani nie wyraża żadnej gwarancji działania konkretnego silnika.

Hałas i wibracje

Poziom ciśnienia dźwięku w uszach operatora (prEN 1553: 1996)	75 dB (A)
Niepewność pomiarowa	2 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	90 dB (A)
Niepewność pomiarowa	2 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy (2000/14/EC, 2005/88/EC)	92 dB (A)
Poziom wibracji na przedramieniu (EN 709: 1997+A4: 2009)	6.4 m/s ²
Niepewność pomiarowa (EN12096: 1997 Annex D)	2.6 m/s ²

Regulacje

	SPECYFIKACJA	KONSERWACJA
Szczelina świecy zapłonowej	0.6–0.7 mm (0.02–0.03 in)	Patrz strona: 34
Luz zaworowy	IN: 0.06–0.10 mm EX: 0.09–0.13 mm	Skontaktuj się z serwisem
Pozostałe	Żadne inne regulacje nie są potrzebne.	

WAŻNE:

Dane techniczne mogą ulec zmianie, bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.

NOTATKI

ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z Centrum Informacji dla Klientów Hondy pod następującym adresem lub numerem telefonu:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenca
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No.1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

a)	Product:	Motor hoe		
b)	Function:	Preparing the soil		
c)	Model	d)	Type	e) Serial number
*1		*1		

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations (<3kW)

- a) Measured sound power (dB(A)): *1
- b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1
- c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
- d) Conformity assessment procedure: *2
- e) Approved body: *2

Done at:

Aalst , BELGIUM

Date:

*2

*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: patrz strona z danymi technicznymi.
*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności UK.

"Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

a) Product: Motor hoe

b) Function: Preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.

2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,

Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,

Belgium

5. References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009

EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive (<3kW)

a) Measured sound power (dB(A)): *1

b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1

c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1

d) Conformity assessment procedure: *2

e) Notified body: *2

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

*2

*2

Head of Certification

Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: patrz strona z danymi technicznymi.

*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności UK.

Frangais. (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de : * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Produit : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Modèle d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes appliquées 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 7. Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle : * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : motosega b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento alle norme applicate 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 7. Fatto a 8. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, "2, erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der " entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG * Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Modell d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf aufwendbare Standards 6. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungsepegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) * Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Product : Tuinfreese b) Functie : de grond voorbereiden c) Model d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Oorzaakgeleide van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Referentie naar toegepaste normen 6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsemissie-niveau b) Gewaarborgd geluidsemissie-niveau c) Geluidsemissieparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 7. Plaats 8. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER FØLGENDE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2014/30/UE * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt : Minifræs b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. Henvisning til anvendte standarder 6. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKT NIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKT NIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 1. Ο κατωθί υπογραμμένος, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του : * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμούς 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν : Μοτοσκαπτική φρέζα b) Αποστολή : για προετοιμασία του εδάφους c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα 6. Οδηγία επίπεδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρητέο ηχητικό επίπεδο b) Εγγυημένο ηχητικό επίπεδο c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Modell d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen 5. Referens för tilläpplad standard 6. Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmäld organ 7. Utfärdat vid 8. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de : * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Modelo d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia a normas aplicadas 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha	Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul "2, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din : * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restrictiile de utilizare a anumitor substante periculoase in echipamentele electrice si electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produsul : Motosepa b) Domeniul de utilizare : pregatirea patului germinativ c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentant autorizat si abilitat sa realizeze documentatie tehnica 5. Referinta la standardele aplicate 6. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 7. Emisa la 8. Data
Portugues (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes das : * Direta 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto : Motobomba b) Função : preparar o solo c) Modelo d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência às normas aplicadas 6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Nizni podpisany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE * Dyrektywę 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Produkt : Redlicia motorowa b) Funkcja : przygotowanie gleby c) Model d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Odniesienie do zastosowanych norm 6. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VÄÄRTÄMISTENKÄYTSÄVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, "2, valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Kone-direktiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu * Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tietyistä vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Puutarhainalysin b) Toiminto : maan muokkaminen c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 5. Viittaus sovellettuihin standardeihin 6. Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdennäksiläinen arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoilain 7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian) EK-megfeleltetési nyilatkozata 1. Auszított *2, a gyártó cég képviselőjének nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfeleltetésre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Termék : Rotációs kapa b) Funkció : talaj előkészítése c) Modell d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összefüggő műszaki dokumentációt 5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 6. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfeleltetési beszéltési eljárás e) Kijelölt szervezet 7. Keltetés helye 8. Keltetés ideje	Cestina (Czech) ES - Prohlášení o shodě 1. Podpisávám *2, jako autorizovaný osoba zde potvrzuji, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojí zařízení * Směrnice 2014/30/EU stanovení technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické compatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovení technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku za provozu pro venkovní použití * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobek : Motorový kultivátor b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Způsobilý zástupce a osoba pověřená komplectací technické dokumentace 5. Odkaz na platné standardy 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podpisáno v 8. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. *2 ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētais pārstāvis vārdā, paziņo, ka zemašā aprakstīta mašīna, atbilst visām zemašā norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/30/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē * Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Produkts : Kultivators b) Funkcija : augsnes sagatavošana c) Modeļš d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsaauce uz piemērojamiem standartiem 6. Arņģ trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pielaujamais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 7. Vieta 8. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpisávam, *2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuju, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) * Rada 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Produkt : Motorový kultivátor b) Funkcia : Úprava pôdy c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia na použité normy 6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum	Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Keesolevaga kinnitab allakirjutana, *2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõigile avaldatud direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EÜ * Välismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ * Direktiiv 2011/65/EÜ - (EU) 2015/863 testivate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektronikaseadmetes 2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Mootorkõõp b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine c) Mudel d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev tähtsa tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide kohaldatav standarditele 6. Välismüra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Müra parameter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, *2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca, izjavljamo, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod : Motorni okopalnik b) Funkcija : obdelava talne c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Sklic na uporabljene standarde 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek popravil 7. Kraj 8. Datum
Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Užrašijau šioje vardu pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizimų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EB * Triukšmo laukio direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB * Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2. Prietaiso aprašymas a) Gaminys : Motorinis kauptukas b) Funkcija : dirvos paruošimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliojatis atstovauti ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuoroda į taikytus standartus 6. Triukšmo laukio direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 7. Vieta 8. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписаван *2, от името на изпълномощния представител, с настоящата декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директивата 2006/42/ЕО относно машините * Директивата 2014/30/ЕО относно електромагнитната съвместимост * Директивата 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на машините * Директивата 2011/65/ЕУ - (ЕУ) 2015/863 относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електромагнитно и електромагнитно оборудване 2. Описание на машините a) Продукт : Моторна мотика b) Функция : подготовка на почвата c) Модел d) Тип e) Сериен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Препратка към приложимите стандарти 6. Директивата относно шумовите емисии на съоръжения, предназначения за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметър шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 7. Место на изготвяне 8. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring 1. Undertegnede *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektiv 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utstedt fra 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utrustning 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Jordfer b) Funksjon : Jordbearbeiding c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Henvisning til brukte standarder 6. Utsendings direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldende kjøretøy/kjøppistamme/skrog 7. Sted 8. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzayı bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerini yerine getirildiğini beyan ederim. * Makina Emriyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevresel Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT - 2005/88/AT * 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik 2. Makinanın tanıtı a) Ürün : Motorlu çapa b) İşlevi : Toprağın hazırlanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. Üretici 4. Teknik dosyası hazırlanmakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uygulanen standartlara istinaden 6. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygulanan değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :	Islenska (Icelandic) EF-Samsvarisvirlýsing 1. Undirritaður *2 staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmami hvað varðar alla viðvarandi málaflokkana, svo sem * Leðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * Leðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EB * Leðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsingun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í el og rafvélum búnaði 3. Tækni y vélbúnaði a) Parametern hljóð b) Virkni : Undirbúningur á jarðveg c) Gerð d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggiltill aðilar og fær um að taka saman tæknisjónin 5. Tilvisun til viðbúnaðs stöðva a) Leðbeiningar um hávaðamengun b) Mældur hávaða styrkur c) Staðfestur hávaða styrkur d) Hávaða breytileiki e) Staðfesting á gæðastöðlum f) Merkingar 7. Gert hjá 8. Dagsetning	Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovimе izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važneze odredbe: * Propis za strojeve 2006/42/EK * Propis o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU * Propis o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi. 2. Opis strojeva a) Proizvod : Motomi kopač b) Funkcionalnost : priprema terena c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehnike dokumentacije 5. Referencija na primjenjive standarde 6. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 7. U 8. Datum

HONDA

F220
3MV14604
00X3Q-V14-6040



00X3QV14 6040

© Honda Motor Co., Ltd. 2021

英 仏 独 西 伊 N FM

Wydrukowano w Polsce